Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy wyprowadzonymi więc z Troady pojechaliśmy prosto ku Samotrace także nadchodzącego dnia do Neapolu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odbiliśmy zatem z Troady i skierowaliśmy się na Samotrakę,\* następnego dnia do Neapolu,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wypłynąwszy zaś z Troady, pojechaliśmy prosto ku Samotrace, zaś nadchodzącego\* do Nea Polis, [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy wyprowadzonymi więc z Troady pojechaliśmy prosto ku Samotrace także nadchodzącego dnia do Neapolu |

1. 1) Samotraka : wyspa na M. Egejskim, między Troadą a Neapolem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Neapol : port w pobliżu Filippi w pn Grecji, <x>510 16:11</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: dnia. Sens: nazajutrz. [↑](#footnote-ref-4)